

Tinker Bell
AND THE
LOST TREASURE
失落的宝藏

迪士尼
双语电影故事
经典珍藏



Disney
迪士尼
Tinker Bell
AND THE
LOST TREASURE
失落的宝藏

迪士尼
双语电影故事
经典珍藏

美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
黄如露 翻译



图书在版编目(CIP)数据

失落的宝藏：英汉对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒(Miller, S. H.)改编；黄如露译. —
北京：外语教学与研究出版社，2014.2
(迪士尼双语电影故事·经典珍藏)
书名原文：Tinker bell and the lost treasure
ISBN 978-7-5135-4133-6

I. ①失… II. ①美… ②米… ③黄… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 033871 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 刘秀玲
执行编辑 王 菲
封面设计 牛晓牧
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 2.5
版 次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4133-6
定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号：241330001



致家长朋友

在全球化的今天，对孩子进行英语启蒙，为孩子打好英语基础，其重要性是不言而喻的。选对英语启蒙的时机很重要，而比时机更重要的是选对启蒙的方法和启蒙的读物。

“迪士尼英语家庭版”系列图书是您的最佳选择，它提供给孩子学好英语最关键的因素之一——高度的学习动机，真正做到了寓教于乐。

“迪士尼英语家庭版”系列图书是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的一套高品质、兼具科学性和系统性的优秀双语儿童读物，有故事书、游戏书、词典等丰富的图书种类。“迪士尼英语家庭版”的研发团队已经、正在并将不断为中国孩子量身打造更多、更好、更专业的双语读物。

“迪士尼英语家庭版”系列图书采用中英双语“不对称对照”的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，每本书都有一到两个英语学习主题，并围绕这些主题设计了好玩儿的英语小游戏。不仅如此，每本书都还配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

“迪士尼双语电影故事·经典珍藏”系列收录了《狮子王》《白雪公主和七个小矮人》《小飞象》《星际宝贝》等经典电影故事。这些经过岁月沉淀的经典电影故事，将英语学习和故事、游戏结合在一起，为孩子创造了一个愉快的、充满想象力的空间。这不仅能有效提高孩子的英语阅读能力，更能培养孩子用英语进行表达和沟通、用英语进行思考和解决问题的能力。

美国亚拉巴马大学英语系
“英语为二语教学”专业主任 刘迪麟
英语博士

最富魅力的秋天来临了！仙子们施展魔法，让世界各处充满了惊喜。树上的叶子改变了颜色，闪烁着灿烂的光芒——枫叶被染成了漂亮的红色，山杨树叶呈现出一派明亮的黄色和橘黄色。彩叶缤纷，层林尽染。各种水果和蔬菜到了收获采摘的季节。当仙子们完成自己在人间的工作回到仙子谷的时候，他们马上就要迎来一年一度的秋季大典了！

It's **autumn**! The fairies spread their magic everywhere. The **tree leaves** change color to **red**, **yellow**, and **orange**. The fruit and vegetables are ready to **harvest**. It's almost **time** for the fairies' autumn festival!

autumn	秋天
tree	树
leaves	叶子, leaf 的 复数形式
color	颜色
red	红色
yellow	黄色
orange	橘黄色
harvest	收获
time	时间





一天，克丽安女王召见小叮当。她说：“小叮当，你听说过秋季大典吗？从很久以前开始，仙子们每年都会在秋季举行大典进行庆祝。这次的秋季大典十分特别，因为今年刚好会有蓝月亮出现。仙子谷每八年才有一次蓝月亮。”

The queen of the fairies calls Tinker Bell. She says, "This is a very special autumn festival. There is a **blue moon** this year! The blue moon comes only **once every eight years**."

blue	蓝色的
moon	月亮
once	一次
eight	八



秋天主管向小叮当解释道：“我们想让你制作一件特别的物品来庆祝大典。请制作一把特别的权杖，权杖的顶端要放上我们的月亮宝石。当蓝月亮高挂的时候，月亮宝石会折射月光，制造出蓝色仙子粉。蓝色仙子粉可以让我们的家园树重现活力。”

The minister says, "We need you to make **something** special. **Please** make a special scepter for our moonstone. The moonstone makes blue pixie dust from the blue moon. Our Pixie Dust Tree needs that blue dust."



something	某种东西
please	请





小叮当将月亮宝石带回家，开始制作权杖。她的好朋友泰伦斯想要来帮忙。他给小叮当找来各种可能用得上的小物件，帮她打扫屋子，并提出各种建议。起初，小叮当十分感激。

可是，慢慢地，小叮当觉得泰伦斯有点儿过分热情了。她认为泰伦斯总是在那里喋喋不休，还总是妨碍她的工作。

Tink **starts** to work on the scepter. Her **friend** Terence **wants** to help. At first, Tink likes his help.

But Terence is too helpful. He is always there. He is always in the way.

starts	开始，start 的第三人称单数形式
friend	朋友
wants	想要，want 的第三人称单数形式





正好，权杖的一个零件坏了，于是，小叮当打发泰伦斯去帮她寻找一个尖锐的东西。泰伦斯走了之后，小叮当做好了权杖，并将月亮宝石放了上去。正当小叮当欣赏自己的作品时，泰伦斯推着一个又大又重的圆形指南针回来了。小叮当认为这根本就不是尖锐的东西，她冲泰伦斯发火了。她撞了一下指南针，结果指南针往前滚去，将权杖压坏了。更糟糕的是，它把月亮宝石也压碎了！这可怎么办？

月亮宝石只有一颗。没有了月亮宝石，蓝月亮怎么给仙子谷带来蓝色仙子粉呢？

小叮当认为这都是泰伦斯的错。她和泰伦斯大吵了一架，泰伦斯生气地走了。

Tink is **mad** at Terence. She knocks something. The scepter breaks. That's **bad**. Then the moonstone breaks! That's even **worse**.

There's only **one** moonstone. How can the blue moon bring pixie dust without a moonstone?

mad 生气的
bad 不好的
worse 更糟的
one 一(颗)





那天晚上，小叮当到童话剧场看了一场戏剧。在戏剧里，一位仙子讲了一个关于魔镜的故事。这面魔镜由仙子用魔法铸造而成，可以帮助得到它的人实现三个愿望。但是，魔镜被海盗抢走了。海盗许了两个愿望之后，魔镜就随着触礁失事的海盗船永远地消失了。

There is a play that **evening**. A fairy **tells** a story about a special mirror. It's a fairy mirror. It can give **anybody three** wishes. The pirates **get** it. They make **two** wishes. Then the mirror is **lost**. The story says it's in a pirate ship.

evening	晚上
tells	讲，tell 的第三人称单数形式
anybody	任何人
three	三个
get	得到
two	两个
lost	遗失的





gets ready

准备好, gets 是 get 的
第三人称单数形式

balloon

热气球

小叮当决心要找到这面魔镜。这是她唯一的希望！有了魔镜，她就可以许一个愿望，让月亮宝石恢复原状了。

小叮当按照戏剧里提到的线索，根据指南针指示的方向，画了一幅地图。然后，她制作了一个热气球，并且准备好所有的旅行用品。

Tink has to get that mirror! That's her only hope! She can make a wish with the mirror. Then she can get the moonstone back.

Tink **gets ready**. She draws a map. She makes a **balloon**.